



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

986/2022

16.0 Abteilung Bildungsverwaltung - Ripartizione Amministrazione, Istruzione e Formazione

**Betreff:**

Einrichtung und Zulassung zum  
lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang für  
Klassenlehrer\*innen in den  
deutschsprachigen Grundschulen gemäß  
Beschluss der Landesregierung Nr.  
751/2021: Schuljahre 2022/2023 –  
2023/2024- 2024/2025

**Oggetto:**

Istituzione e ammissione al percorso  
abilitante per insegnanti di classe della  
scuola primaria in lingua tedesca ai sensi  
della deliberazione della Giunta provinciale  
n. 751/2021: anni scolastici 2022/2023 –  
2023/2024- 2024/2025

Die Landesschuldirektorin

La Direttrice provinciale Scuole

nimmt Einsicht in:

- den Art. 12/novies Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, der festlegt, dass die Landesregierung in Kooperation mit den Universitäten und Pädagogischen Hochschulen, die ihren Sitz auf dem Gebiet der Mitglieder des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“ haben, eigene Ausbildungslehrgänge zur Lehrbefähigung für den Lehrberuf errichtet, wenn der Personalbedarf nicht durch die gleichen Ausbildungswege gedeckt werden kann, wie sie auf gesamtstaatlicher Ebene durchgeführt werden. Die Wirksamkeit der durch diese Ausbildungswege verliehenen Lehrbefähigung ist auf die Schulen in Südtirol beschränkt. Sie betrifft ausschließlich jene Wettbewerbsklassen an den Grund-, Mittel-, Ober- und Kunsthochschulen, die nur in Südtirol bestehen oder die in deutscher Sprache in den deutschsprachigen Schulen oder die in den ladinischen Schulen in Südtirol unterrichtet werden,
- den Beschluss der Landesregierung vom 31. August 2021, Nr. 751, betreffend „Lehrbefähigender Ausbildungslehrgang für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen und in den ladinischen Grundschulen in Südtirol im Sinne des Art. 12/novies des Landesgesetzes Nr. 24/1996“,
- das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, über Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheit zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt,
- das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend „Regelung des Verwaltungsverfahrens“,
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 20 vom 18. Jänner 2022, betreffend „Teilnahmegebühr für den Besuch von Kursen zur Lehrerausbildung“,

hat festgestellt, dass die Primarstufe einen Mangel an ausgebildeten Lehrpersonen aufweist und daher die Notwendigkeit besteht einen lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang

Visto l'articolo 12/novies, comma 1, della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, che stabilisce, che la Giunta provinciale istituisce, in cooperazione con le Università e gli Istituti pedagogici di istruzione superiore che hanno sede nel territorio corrispondente all'insieme dei territori dei membri che costituiscono il Gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT) "EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino", appositi percorsi formativi diretti al conferimento dell'abilitazione all'esercizio della professione di docente, qualora il fabbisogno di personale docente qualificato non possa essere soddisfatto mediante l'attivazione dei percorsi di formazione iniziale corrispondenti a quelli previsti dalla normativa nazionale. L'efficacia dell'abilitazione conseguita a conclusione di questi percorsi formativi è limitata alle scuole funzionanti nella Provincia autonoma di Bolzano e riguarda esclusivamente le classi di concorso delle scuole di istruzione primaria, secondaria ed artistica esistenti nella sola provincia autonoma di Bolzano o che vengono impartite in lingua tedesca nelle scuole con lingua di insegnamento tedesca o che vengono impartite nelle scuole delle località ladine della provincia autonoma di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta provinciale 31 agosto 2021, n. 751, recante "Percorso abilitante per insegnanti di classe della scuola primaria in lingua tedesca e della scuola primaria delle località ladine in Provincia di Bolzano ai sensi dell'art. 12/novies della legge provinciale n.24/1996";

vista la legge 10 aprile 1991, n. 125, concernente azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, recante "Disciplina del procedimento amministrativo";

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 20 del 18 gennaio 2022, recante "Quota di partecipazione al percorso abilitante per insegnanti";

constatato che nella scuola primaria si ravvisa il fabbisogno di personale docente abilitato e che è, pertanto, necessario istituire ed attivare un percorso abilitante per insegnanti di classe

für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen einzurichten und durchzuführen,

hat festgestellt, dass die ladinische Bildungsdirektorin mit Schreiben von 25.10.2021 einen Bedarf von 5 Studienplätzen angemeldet hat,

**verfügt:**

**Artikel 1  
Einrichtung des lehrbefähigenden  
Ausbildungslehrgangs für  
Klassenlehrer\*innen in den  
deutschsprachigen Grundschulen in den  
Schuljahren 2022/2023, 2023/2024 und  
2024/2025**

1. In den Schuljahren 2022/2023, 2023/2024 und 2024/2025 wird ein lehrbefähigender Ausbildungslehrgang für Klassenlehrpersonen in der deutschen Grundschule, im Folgenden als „Ausbildungslehrgang“ bezeichnet, eingerichtet.
2. Für den Ausbildungslehrgang laut Absatz 1 sind insgesamt 50 Studienplätze vorgesehen.
3. Das Ausmaß der einzelnen Elemente des Ausbildungslehrgangs ist in Anlage 1 festgelegt.

**Artikel 2  
Zulassung zum Ausbildungslehrgang**

1. Es ist auf Landesebene das Verfahren zur Zulassung zum Ausbildungslehrgang für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen ausgeschrieben.
2. Zum Ausbildungslehrgang zugelassen sind 45 Bewerberinnen oder Bewerber der deutschsprachigen Grundschulen und fünf Bewerberinnen oder Bewerber der ladinischen Grundschule, die das Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang fristgerecht bei der Deutschen bzw. Ladinischen Bildungsdirektion einreichen und die bei Verfall der Anmeldefrist:
  - a) erklären, deutscher oder ladinischer Muttersprache zu sein,
  - b) das 30. Lebensjahr erreicht haben,
  - c) mindestens über das Diplom über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom)

della scuola primaria in lingua tedesca;

constatato che la Direttrice provinciale delle scuole ladine ha richiesto tramite mail del 25.10.2021 un fabbisogno di 5 posti studio;

**decreta:**

**Articolo 1  
Attivazione del percorso abilitante per  
insegnanti di classe della scuola primaria  
in lingua tedesca negli anni scolastici  
2022/2023, 2023/2024 e 2024/2025**

1. Negli anni scolastici 2022/2023, 2023/2024 e 2024/2025 viene attivato il percorso abilitante per insegnanti di classe della scuola primaria in lingua tedesca, in seguito denominato „corso di formazione“.
2. Per il corso di formazione di cui comma 1 sono previsti 50 posti di studio.
3. Il carico di lavoro del corso di formazione è stabilito nell'allegato 1.

**Articolo 2  
Ammissione al corso di formazione**

1. È indetta, su base provinciale, la procedura di ammissione al corso di formazione per insegnanti di classe della scuola primaria in lingua tedesca.
2. Al corso di formazione sono ammessi 45 candidati/candidate della scuola primaria in lingua tedesca e cinque candidate/i della scuola primaria ladina che entro e non oltre il termine perentorio stabilito presentano la domanda di ammissione alla Direzione Istruzione e formazione tedesca ovvero ladina e che alla scadenza del termine per la presentazione della domanda:
  - a) dichiarano di essere di madre lingua tedesca o ladina;
  - b) hanno compiuto i trent'anni di età;
  - c) sono in possesso almeno del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione

verfügen,

- d) eine allgemeine Berufserfahrung (sowohl in der Schule als auch in anderen Bereichen) von mindestens drei Jahren (= mindestens 3x180 Tage) aufweisen,
- e) eine Unterrichtserfahrung (auch in Form von *Shadowing*) an der Grundschule von mindestens 80 Stunden nachweisen können. Dieses Erfordernis kann der Bewerber/die Bewerberin auch innerhalb von 4 Monaten nach Verfall der Anmeldefrist erwerben,
- f) dem Ansuchen ein Motivationsschreiben mit Lebenslauf beilegen.

3. Außerdem müssen die Bewerberinnen und Bewerber für die Zulassung zum Ausbildungslehrgang:

- a) innerhalb 16. August 2022 einen befristeten Arbeitsvertrag von Unterrichtsbeginn bis mindestens 30. April im Ausmaß von mindestens 30% der Unterrichtsstunden, die für das Vollzeitpersonal vorgesehen sind, erhalten haben und in diesem Zeitraum effektiv Unterricht leisten,
- b) sich in der Rangordnung gemäß Art. 4 in Hinsicht auf die Anzahl der ausgeschriebenen Studienplätze an einer günstigen Stelle befinden
- c) und die vorgesehene Teilnahmegebühr von 500,00 Euro pro Ausbildungsjahr an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol eingezahlt haben.

4. Der Ausbildungslehrgang sieht ein fakultatives Modul für Englisch vor. Der Besuch dieses Moduls ist jenen Bewerber\*innen vorbehalten, welche im Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang darum angesucht und ein entsprechendes mündliches Auswahlverfahren erfolgreich bestanden haben.

5. Das mündliche Auswahlverfahren gemäß Absatz 4 überprüft die Sprachkompetenz der Bewerber\*innen in Hinsicht auf das Niveau B2 des GERS. Die Landesschuldirektorin ernennt zu diesem Zweck eine Prüfungskommission, die aus drei Mitgliedern besteht:

- der/dem Vorsitzenden, die/der von der Bildungsdirektion namhaft gemacht wird,

secondaria di secondo grado (diploma di maturità);

- d) sono in possesso di una generica esperienza lavorativa (sia nella scuola che in altri settori) di almeno tre anni (almeno 3x180 giorni);
- e) sono in possesso di un'esperienza di lavoro come insegnante della scuola primaria (anche in forma di *shadowing*) di almeno 80 ore; questo requisito può essere acquisito entro 4 mesi dopo la scadenza del termine per la presentazione della domanda;
- f) allegano alla domanda di ammissione una lettera di motivazione con un *curriculum vitae*.

3. Inoltre, per l'ammissione al corso di formazione le candidate ed i candidati devono

- a) aver stipulato entro il 16 agosto 2022 un contratto di lavoro a tempo determinato dall'inizio delle lezioni fino ad almeno il 30 aprile che prevede un numero di ore di insegnamento minimo pari al 30% dell'orario di insegnamento previsto per il personale a tempo pieno e prestare in tutto questo periodo effettivo servizio di insegnamento;
- b) trovarsi in posizione favorevole in graduatoria di cui all'art. 4 in riguardo ai posti di studio definiti;
- c) e aver versato alla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige la quota di partecipazione fissata in 500,00 euro per ogni singolo anno di corso.

4. Il corso di formazione contiene un modulo facoltativo di inglese. La frequenza di questo modulo è riservata a coloro che nella domanda ne abbiano fatto richiesta e che abbiano superato con successo un colloquio di selezione.

5. Il colloquio di selezione, di cui al comma 4, verifica la competenza linguistica delle/dei candidate/i in relazione al livello B2 del Q CER. A tal fine la Direttrice provinciale Scuole nomina una commissione d'esame costituita da tre membri:

- la/il presidente proposto/a dalla Direzione Istruzione e Formazione,
- due insegnanti a tempo indeterminato

- zwei Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag für Englisch.

Beim mündlichen Auswahlverfahren werden bewertet:

- *grammar and vocabulary,*
- *discourse management,*
- *pronunciation,*
- *interactive communication.*

### **Artikel 3** **Gesuch um Zulassung zum** **Ausbildungslehrgang**

1. Die Vorlage für das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang ist als Anlage diesem Dekret beigegeben und ist dessen integrierender Bestandteil.

2. Das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang, das auf stempelfreiem Papier gemäß der beigegebenen Anlage abzufassen ist, muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 24. Februar 2022 bei der Deutschen Bildungsdirektion eingereicht werden. Es handelt sich hierbei um eine Ausschlussfrist.

3. Das Gesuch kann entweder mittels zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse der Abteilung **Bildungsverwaltung** [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oder mittels ordentlicher E-Mail (PEO), an die Adresse [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort bei der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung **Bildungsverwaltung** eingereicht werden. Dem Gesuch ist eine Kopie des Personalausweises beizulegen.

4. Der Nachweis der fristgerechten Einreichung des Gesuches wird durch den Datumstempel des Annahmepostamtes erbracht. Die Gültigkeit der Übermittlung und der Annahme mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) wird durch die Bestätigung über den Versand und die Bestätigung über den Erhalt nachgewiesen. Die Gültigkeit der Übermittlung mittels ordentlicher E-Mail (PEO) wird durch das Datum der eingegangenen E-Mail nachgewiesen.

5. Das zuständige Amt der Abteilung **Bildungsverwaltung** überprüft die Zugangsvoraussetzungen laut Artikel 2 anhand der entsprechenden Erklärungen und Unterlagen, welche die Kandidatin oder der

per inglese.

I criteri di valutazione colloquio di selezione sono:

- *grammar and vocabulary;*
- *discourse management;*
- *pronunciation;*
- *interactive communication.*

### **Articolo 3** **Domanda di ammissione al corso di** **formazione**

1. Il modulo di domanda di ammissione al corso di formazione è riportato nell'allegato del presente decreto e ne costituisce parte integrante.

2. La domanda di ammissione al corso di formazione deve essere redatta su carta esente da bollo secondo il modulo allegato ed essere inviata a pena di esclusione entro il 24 febbraio 2022 alla Direzione Istruzione e formazione tedesca. Si tratta di un termine perentorio.

3. La domanda può essere inoltrata mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo PEC della Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oppure mediante posta elettronica ordinaria (PEO) all'indirizzo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) oppure con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione. Alla domanda va allegata una copia di un documento di riconoscimento.

4. La data di spedizione è comprovata dalla data del timbro dell'ufficio postale accettante. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata (PEC) è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica ordinaria (PEO) è attestata dalla data dell'e-mail consegnata.

5. L'ufficio competente della ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione verifica i requisiti d'accesso ai sensi dell'articolo 2 in base alle relative dichiarazioni e alla documentazione presentate dal

Kandidat im Ansuchen um Teilnahme abgegeben hat.

candidato o dalla candidata nella domanda di ammissione.

#### **Artikel 4 Rangordnung**

#### **Articolo 4 Graduatoria**

1. Das zuständige Amt der Abteilung Bildungsverwaltung überprüft auf der Grundlage der im Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang enthaltenen Erklärungen den Zulassungstitel und die übrigen Zulassungsvoraussetzungen für den Ausbildungslehrgang und erstellt gemäß Artikel 6 und 7 des Beschlusses Nr. 751/2021 die Rangordnung der Bewerberinnen und Bewerber für die Vergabe der Ausbildungsplätze.

1. L'ufficio competente della ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione verifica sulla base delle dichiarazioni contenute nella domanda di ammissione al corso di formazione il titolo di ammissione nonché il possesso degli altri requisiti di ammissione al corso di formazione e predispone la graduatoria prevista dagli artt. 6 e 7 della delibera n. 751/2021 per l'assegnazione dei posti di studio.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche ihren Studientitel innerhalb der im Art. 3 Absatz 2 genannten Frist im Ausland erworben haben und innerhalb derselben Frist in Italien um Anerkennung des Studientitels angesucht haben, werden mit Vorbehalt in die Rangordnung gemäß Absatz 1 eingetragen. Der Vorbehalt wird mit der Vorlage der Maßnahme über die Gleichstellung bzw. Anerkennung gemäß den einschlägigen Bestimmungen jenes Studientitels aufgelöst, auf dessen Grundlage die Bewerberin oder der Bewerber mit Vorbehalt in die Rangordnung aufgenommen worden ist. Die Auflösung des Vorbehaltes muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 25. Mai 2022 erfolgen. Der Nachweis der fristgerechten Auflösung des Vorbehalts wird in den Formen gemäß Artikel 3 Absatz 4 nachgewiesen.

2. I candidati/le candidate che hanno conseguito all'estero il titolo di studio nei termini indicati nell'articolo 3, comma 2, e che entro lo stesso termine hanno presentato la domanda di riconoscimento, sono inserite/i con riserva nella graduatoria prevista dal comma 1. La riserva viene sciolta con la presentazione del provvedimento di equipollenza oppure di riconoscimento ai sensi della normativa vigente in Italia del titolo di studio in base al quale la candidata/il candidato è stata/o inclusa/o con riserva nella graduatoria. Lo scioglimento deve avvenire a pena di esclusione entro e non oltre il 25 maggio 2022. La data del tempestivo scioglimento della riserva è comprovata nelle forme stabilite dall'art. 3, comma 4.

3. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche die in Art. 2 Absatz 2) Buchstabe e) angeführte Zugangsvoraussetzung in Form von *Shadowing* erbringen, werden mit Vorbehalt in die Rangordnung gemäß Absatz 1 eingetragen. Der Vorbehalt wird mit der Bestätigung des erfolgten *Shadowing* im Ausmaß von 80 Stunden aufgelöst. Die Auflösung des Vorbehaltes muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb von 4 Monaten nach Verfall der Anmeldefrist, d.h. innerhalb 24. Juni 2022 erfolgen.

3. I candidati/le candidate che acquistano il requisito d'accesso previsto dall'articolo 2, comma 2, lettera e) in forma di *shadowing*, sono inserite/i con riserva nella graduatoria prevista dal comma 1. La riserva viene sciolta con la documentazione dello svolgimento delle 80 ore di *shadowing*. Lo scioglimento deve avvenire a pena di esclusione entro e non oltre 4 mesi dopo la scadenza del termine per la presentazione della domanda, cioè entro il 24 giugno 2022.

4. Die Landesschuldirektorin genehmigt die vorläufige Rangordnung für die Vergabe der Ausbildungsplätze, welche an der Anschlagtafel der Deutschen Bildungsdirektion veröffentlicht wird. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Kalendertagen bei der Landesschuldirektorin Einspruch gegen die vorläufige Rangordnung erheben.

4. La Direttrice provinciale scuole approva la graduatoria provvisoria per l'assegnazione dei posti di studio che viene pubblicata all'albo della Direzione Istruzione e formazione tedesca. Entro 5 giorni di calendario, gli interessati possono presentare reclamo alla Direttrice provinciale scuole, avverso la graduatoria provvisoria.

5. Nach Überprüfung der Einsprüche oder Richtigstellung der Rangordnung von Amts wegen genehmigt die Landesschuldirektorin die endgültige Rangordnung.

6. Über die Veröffentlichungen gemäß Absatz 4 und 5 informiert die Bildungsdirektion mit Mitteilung.

7. Die Landesschuldirektorin genehmigt mit Dekret ein Verzeichnis derer, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind, sich in der Rangordnung in Hinsicht auf die Anzahl der ausgeschriebenen Studienplätze an einer günstigen Stelle befinden, einen Arbeitsvertrag gemäß Art. 2 Absatz 1 und 2 des Beschlusses Nr. 751/2021 erhalten haben und die vorgesehene Teilnahmegebühr von 500,00 Euro pro Ausbildungsjahr eingezahlt haben. Dieses Verzeichnis wird an der Anschlagtafel der Deutschen Bildungsdirektion veröffentlicht. Darüber informiert die Bildungsdirektion mit Mitteilung.

#### **Artikel 5**

##### **Ausschluss vom Zulassungsverfahren und vom Ausbildungslehrgang**

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der im Artikel 2 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen oder nicht erklärt haben, werden auch jene ausgeschlossen, die

- a) das Teilnahmegesuch nach der im Art. 3 Absatz 2 vorgesehenen Frist eingereicht oder abgeschickt haben,
- b) das Gesuch in anderer als im obigen Artikel 3 vorgesehenen Form eingereicht haben,
- c) das Teilnahmegesuch am Ende nicht unterschrieben haben.

2. Ergibt die Überprüfung, dass die Bewerberin oder der Bewerber nicht im Besitz des Zulassungstitels ist oder die Vorbehalte nicht innerhalb 25. Mai bzw. 24. Juni 2022 aufgelöst hat, wird sie/er mit begründeter Maßnahme der Landesschuldirektorin vom Zulassungsverfahren ausgeschlossen.

3. Die Landesschuldirektorin kann zu jedem Zeitpunkt eine Bewerberin oder einen Bewerber, die/der nicht im Besitz der Zulassungsvoraussetzungen ist, durch eine entsprechende Maßnahme vom Ausbildungslehrgang ausschließen oder für verfallen erklären.

4. Die Teilnahmegebühr muss für jedes Jahr

5. Dopo la valutazione dei reclami oppure la correzione d'ufficio della graduatoria, la Direttrice provinciale scuole approva la graduatoria definitiva.

6. La direzione rende note le pubblicazioni di cui ai commi 4 e 5 con comunicazione.

7. La Direttrice provinciale scuole, con proprio decreto, determina l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione, che si trovano in posizione favorevole in graduatoria in riguardo ai posti di studio definiti, che hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 2, comma 1 e 2 della deliberazione della Giunta provinciale n.751/2021 e che hanno versato la quota di partecipazione pari a 500,00 euro per ogni singolo anno di corso. Il suddetto elenco viene pubblicato all'albo della Direzione Istruzione e formazione con comunicazione.

#### **Articolo 5**

##### **Esclusione dalla procedura di ammissione e dal corso di formazione**

1. Oltre alle candidate/ai candidati che non possiedono uno o più requisiti previsti dall'art. 2 o non li hanno dichiarati, vengono escluse/i anche le candidate/i candidati che

- a) non hanno presentato o spedito la domanda entro il termine previsto dall'art. 3, comma 2;
- b) hanno prodotto la domanda in forma diversa da quella stabilita dall'art. 3;
- c) non hanno firmato la domanda di ammissione.

2. Laddove l'esito di tale verifica sia negativo o lo scioglimento della riserva non avvenga entro il 25 maggio ovvero 24 giugno 2022, le candidate/i candidati sono escluse/i dalla Direttrice provinciale Scuole con provvedimento motivato dalla procedura di ammissione.

3. La Direttrice provinciale Scuole può in ogni caso adottare in qualsiasi momento provvedimenti di esclusione o decadenza dal corso di formazione nei confronti di coloro che risultino sprovvisti dei requisiti di ammissione.

4. La quota di partecipazione va versata

der Teilnahme im Voraus an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol entrichtet werden. Die Überweisung der jährlichen Teilnahmegebühr gilt als Voraussetzung für die Zulassung zum Ausbildungslehrgang. Wer die Gebühr nicht fristgerecht überweist, wird vom Ausbildungslehrgang ausgeschlossen.

5. Die Teilnahmegebühr wird nicht rückerstattet, wenn ein Teilnehmer oder eine Teilnehmerin den Ausbildungslehrgang abbricht, nicht fortsetzt oder von diesem ausgeschlossen wird.

### **Artikel 6 Rekurs**

1. Gegen die Maßnahmen laut Artikel 5 kann innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

Dieses Dekret ist an der Anschlagtafel und auf der Homepage der Deutschen Bildungsdirektion <https://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung/816.asp> zu veröffentlichen.

Die Landesschuldirektorin

Sigrun Falkensteiner

anticipatamente alla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per ogni singolo anno di frequenza. Il versamento della quota annuale di partecipazione costituisce il presupposto per l'ammissione al percorso abilitante. Il mancato pagamento nei termini della quota implica l'esclusione dal percorso abilitante.

5. Chi abbandona il percorso abilitante, vi rinuncia o ne viene escluso non ha diritto al rimborso di quanto versato.

### **Articolo 6 Ricorso**

1. Avverso i provvedimenti di cui all'art. 5 è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. entro 60 giorni.

Il presente decreto viene pubblicato all'albo e sul sito internet della Direzione Istruzione e formazione tedesca <https://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung/816.asp> .

La Direttrice provinciale Scuole

Anlage / Allegato 1

Der Ausbildungslehrgang umfasst einen Arbeitsaufwand von insgesamt ca. 3.372 (ohne Englisch) bzw. 3.612 (mit Englisch) Stunden, aufgeteilt auf drei Schuljahre. Er gliedert sich in:

Il corso di formazione per comprende un carico di lavoro complessivo di circa 3.372 (senza inglese) ovvero 3.612 (con inglese) ore, distribuito su tre anni scolastici e si articola in:

Bereich	Workload (h)	Elemento
Module transversaler Natur und bildungswissenschaftliche Schwerpunkte	909	moduli di tematiche trasversali con attenzione particolare alle scienze dell'educazione
Fachdidaktische Module mit Anwendungsaufträgen für den eigenen Unterricht incl. Wahlpflichtfach	2088 bzw./ovvero 2328 (mit Englisch/con inglese)	moduli appartenenti a materie specifiche con assegnazione di compiti specifici inerenti alle proprie attività di insegnamento e moduli a scelta
Hospitationen	75 (*)	formazione a pari
Tätigkeiten, die in Zusammenhang mit der Begleitung durch die Mentor*innen anfallen	100	attività che riguardano l'accompagnamento delle/dei mentori
Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung	100	documentazione dello sviluppo delle competenze professionali
Planung, Durchführung und Präsentation einer Projektarbeit	100	pianificazione, esecuzione e presentazione di un progetto

(\*) Pro Hospitation werden 3 Stunden berechnet.

(\*) Per ogni unità si calcolano 3 ore.

**Gesuch um Teilnahme am lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang  
für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen  
gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 751/2021**

(zu beschriftende Gesuchsvorlage – Stempelsteuerfrei – Zutreffendes ankreuzen und ergänzen)

Das Gesuch kann bei der Abteilung Bildungsverwaltung entweder mittels **ordentlicher E-Mail** oder mittels **zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse** oder mittels **Einschreibebrief mit Rückantwort** eingereicht werden.

**Werden das Teilnahmegesuch und die Anlagen in digitaler Form eingereicht, müssen diese samt Kopie des Ausweises im PDF-Format als eine einzige Datei übermittelt werden und zwar als E-Mail-ANHANG und NICHT mittels Link zum Downloaden** (We-Transfer, i-cloud, OneDrive, ...)

An die  
Deutsche Bildungsdirektion  
Abteilung Bildungsverwaltung  
Amba-Alagi-Straße 10  
39100 Bozen

E-Mail: [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it)  
PEC: [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it)

Der/Die Unterfertigte    Zuname     Vorname/n

geboren am  in  Provinz  Staat

wohnhaft in (Straße)  Nr.

PLZ  Gemeinde  Provinz

Telefon/Mobiltelefon

E-Mail

## ERSUCHT

um Teilnahme am lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen (Beschluss der Landesregierung Nr. 751/2021)

## und ERKLÄRT

zu diesem Zwecke unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein, dass nicht wahrheitsgetreue Erklärungen strafrechtlich verfolgt werden (Landesgesetz Nr. 17/1993 und D.P.R. Nr. 445/2000, Artikel 46 und 47 in geltender Fassung):

### 1. Muttersprache

- deutscher Muttersprache zu sein  
 ladinischer Muttersprache zu sein

Nur von Bewerber\*innen ladinischer Muttersprache auszufüllen:

- Er/sie verfügt über den **Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache** (DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86), bezogen auf den Abschluss
- einer Sekundarschule zweiten Grades „B“, erworben am
- eines Doktorats „A“, erworben am
- Er/sie besitzt das **Reifediplom bzw. das Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule**, erworben in deutscher oder ladinischer Sprache an folgender Schule  am

**2. Zugangsvoraussetzungen - Titel**

Die Bewerber/innen müssen die vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzen. Innerhalb derselben Frist muss das Ansuchen der im Ausland erworbenen Zulassungstitel gemäß den geltenden Bestimmungen gestellt werden.

**Maturadiplom (Kopie beilegen)**

erworben an (Schule)  im Jahr  mit folgender Bewertung

**Hochschulabschluss (Kopie Diplom beilegen)**

Genau Bezeichnung des Studientitels

erworben am  an der Universität

mit folgender Bewertung

Gesetzliche Dauer des Studiengangs:  3 Jahre  4 Jahre  5 Jahre

Nur bei Erwerb des Studientitels im Ausland auszufüllen!

Anerkannt in Italien am  durch (Institution)

als

Die Anerkennung/Gleichstellung wurde beantragt, ist aber noch nicht erfolgt.

Angesucht am  bei (Institution)

Kopie der Empfangsbestätigung des Antrags bzw. Kopie des Gesuchs um Gleichstellung beilegen!

**Die Zulassung erfolgt mit Vorbehalt.**

**3. Arbeitserfahrung - Bewertbare Titel**

a) **Arbeitserfahrung allgemeiner Natur sowohl in der Schule als auch in anderen Bereichen.**  
(Nachweis beilegen)

Jahr	Art der Berufserfahrung (Tätigkeit)	Dauer des Dienstes		Anzahl Tage <small>1 Woche = 7 Tage</small>
		von	bis	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Falls die Tabelle nicht ausreicht, bitte auf separatem Blatt auflisten.

**b) Unterrichtserfahrung an der Grundschule (Dienstzeugnis beilegen)**

Schuljahr	Direktion	Dauer des Dienstes		Anzahl Tage 1 Woche = 7 Tage	Wochen- stunden laut Vertrag
		von	bis		

Falls die Tabelle nicht ausreicht, bitte auf separatem Blatt auflisten.

**c) Unterrichtserfahrung in anderen Schulstufen (Dienstzeugnis beilegen)**

Schuljahr	Direktion	Wettbewerbs- klasse	Dauer des Dienstes		Anzahl Tage 1 Woche = 7 Tage
			von	bis	

Falls die Tabelle nicht ausreicht, bitte auf separatem Blatt auflisten.

**4. Vorrangtitel bei Punktegleichheit**

- a) mit der "medaglia al valore militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer
- b) kriegsinvaliden oder -versehrte Frontkämpfer
- c) kriegsinvaliden oder -versehrte Zivilperson
- d) Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes
- e) Kriegswaise
- f) Waise eines Kriegsgefallenen
- g) Waise eines im öffentlichen oder privaten Dienst Verstorbenen
- h) im Kampf Verwundeter
- i) mit dem Kriegsverdienstkreuz oder aus anderweitig bestimmten, besonderen Verdiensten Ausgezeichneter oder Oberhaupt einer kinderreichen Familie
- j) Kind eines Kriegsinvaliden oder ehemaligen Frontkämpfers
- k) Kind eines Kriegsinvaliden oder einer kriegsversehrten Zivilperson
- l) Kind eines Dienstinvaliden oder versehrten im öffentlichen oder privaten Bereich

- m) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister eines Kriegsgefallenen
- n) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister von Kriegsoffizieren
- o) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister einer im öffentlichen oder privaten Dienst verstorbenen Person
- p) als Frontkämpfer geleisteter Militärdienst
- q) länger als ein Jahr beim Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung lobenswert geleisteter Dienst
- r) verheiratete oder nicht verheiratete Person mit (Anzahl angeben)  zu Lasten lebenden Kindern
- s) zivilinvalide oder versehrte Person
- t) Freiwillige der Streitkräfte, welche ohne Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden sind

Angaben zum Dokument, mit welchem ein Vorrangtitel gewährt wurde (mit Ausnahme der Vorrangtitel „Q“ und „R“)

Körperschaft		Datum und Nummer des Aktes	
Körperschaft		Datum und Nummer des Aktes	

**5. Zulassung mit VORBEHALT**

- Die/der Unterfertigte erklärt, derzeit keine Unterrichtserfahrung in der Grundschule zu besitzen und 80 Stunden Unterrichtserfahrung an der Grundschule in Form eines Job-Shadowngs bis zum 24.06.2022 (= 4 Monate nach Anmeldeschluss) zu erwerben.**

**6. Auswahlverfahren für das fakultative Modul „Englisch“**

- Der/die Unterfertigte ersucht um Teilnahme am mündlichen Auswahlverfahren für das Modul „Englisch“.**

**7. Anlagen**

Er/sie legt folgende Unterlagen bei:


**Fotokopie des Ausweises:** Zum Zwecke der Gültigkeit aller im Gesuch abgegebenen Erklärungen, die den Wert der Selbsterklärungen im Sinne des Artikel 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben, legt der/die Unterfertigte eine Fotokopie des Ausweises bei.

**Information zum Datenschutz gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it) PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it), die Kontaktdaten der Datenschutzbeauftragten der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it) PEC: [rp\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rp_dsb@pec.prov.bz.it). Die übermittelten Daten werden vom zuständigen Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit der Ausschreibung und Durchführung eines lehrbefähigenden Ausbildungslehrganges für Klassenlehrer\*innen in den deutschsprachigen Grundschulen verarbeitet. Gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) 2016/679 ist: „die Verarbeitung [...] für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse [...]“ ist. Rechtsgrundlagen sind u. a. der Art. 12/novies des Landesgesetzes Nr. 24/1996, Nr. 24, und der Beschluss der Landesregierung Nr. 571 vom 31. August 2021.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenteverwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung. Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum

Unterschrift \_\_\_\_\_

**(HÄNDISCH oder mittels ZERTIFIZIERTER DIGITALER UNTERSCHRIFT)**

**Hinweis zur Unterschrift:** Bei einem Scan oder einer Fotografie einer händischen Unterschrift, die als Bild manuell in das Unterschriftfeld des Antrags eingefügt wird, handelt es sich nicht um eine gültige digitale Unterschrift gemäß den geltenden Bestimmungen. Auch die einfache Eingabe des Namens über die Tastatur ist nicht eine gültige Form der Unterzeichnung.

**Werden das Teilnahmegesuch und die Anlagen in digitaler Form eingereicht, müssen diese samt Kopie des Ausweises im PDF-Format als eine einzige Datei übermittelt werden und zwar als E-Mail-ANHANG und NICHT mittels Link zum Downloaden (We-Transfer, i-cloud, OneDrive, ...)**

**Unzulässige Dateiformate,  
das Fehlen der Kopie des Ausweises,  
die nicht vorschriftsmäßige Unterschrift,  
das Übermitteln nach dem Einreichungstermin  
haben den Ausschluss zur Folge!**



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione reggente

FALKENSTEINER SIGRUN

25/01/2022

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

25/01/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 14 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Sigrun Falkensteiner  
codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 17476915  
data scadenza certificato: 21/02/2023 00.00.00*

Am 25/01/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 14 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stephan Tschigg  
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 18404245  
data scadenza certificato: 20/05/2023 00.00.00*

Copia prodotta in data 25/01/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/01/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma